

« zurück blättern vor »

FORSZNEJDOWAĆ v. imp., ab 1585; auch *formsznajdować*; ‘Formen in ein Blech schneiden, eine Zeichnung auf Metall gravieren, stechen oder ausschneiden’ – ‘wycinać formy, rytować, grawerować, wycinać rysunek na metalu’: [hapax] 1585 KlonŻal D3v, SPXVI *Prozno wyląnej ofoby grabztyklem poprąwiasz [rotgisarzu] / Y czas trawisz forszneyduiąc. – SPXVI, Sw. ◊ **Var:** *formsznajdować* v. imp. – Sw (stp.); *forsznejdować* v. imp., [hapax] 1585 KlonŻal D3v, SPXVI – nur SPXVI. ◊ **Etym:** nhd. *Formschneider* subst. m., ‘jmd., der eine Form einschneidet, schnitzt, meißelt’, GRI. ◊ **Der:** *formsznajderski* adj., [hapax] 1585 KlonŻal D3v, SPXVI *Rodgisarzu prozno formy gotwiesz gliniáne / A prawie po formfznáydersfku sztucznie wyrzynáne*. Zuerst geb. Sw. ❖ Auszugehen ist von einem nicht belegten poln. **for(m)szejder / -ajder*, woraus die Adjektivform abgeleitet wurde. Das Verbum kann ebenfalls eine polnische Ableitung davon sein, wobei die Konsonantenhäufung (*cluster*) /-rmšn-/ vereinfacht wurde, eventuell mit Anlehnung an dt. *vor-*. Das Lemma *formsznajdować* in Sw ist eine eigene “Korrektur” dieses Wörterbuches.*

« zurück blättern vor »